



Nombre del paciente / Imię i nazwisko pacjentki

Nombre del médico que informa / Imię i nazwisko lekarza informującego

Fecha / Data

Usted solicita y va a ser sometida a una técnica analgésica llamada **analgesia locorregional** (epidural y/o raquídea) para el parto, puesto que no desea «padecer» los dolores naturales del parto y su obstetra considera beneficioso el efecto de este procedimiento sobre la progresión del mismo. No obstante, no es un procedimiento imprescindible.

La analgesia locorregional consiste en la inyección de un anestésico local en el espacio epidural de la columna vertebral o en el espacio intradural (analgesia epidural o raquídea). Para llegar hasta allí es preciso introducir una aguja entre dos vértebras lumbares anestesiando localmente la zona. Después se insertará un catéter a través de la aguja epidural que se mantendrá durante la duración del parto y así poder administrar anestésico hasta el nacimiento de su hijo. Si el parto necesitara de la realización de un fórceps o una cesárea, este catéter servirá para la administración de los anestésicos adecuados sin la necesidad de recurrir a una anestesia general.

Esta técnica, tan utilizada hoy día, no está exenta de riesgos que usted debe conocer y asumir. Entre los mas frecuentes:

- Dificultad para la punción y riesgos asociados a ésta (punción repetitiva, hemática, de la raíz nerviosa, reacción vagal).
- Cefalea por punción accidental de la duramadre, importante y temporalmente incapacitante con una incidencia del 0,2% al 5%.
- Dolor lumbar en el postparto y escalofríos, los cuales pueden también deberse al parto *per se*.
- Parestesias durante la realización de la técnica y posteriormente, también en relación al parto *per se*.
- Hipotensión arterial, que requieran maniobras posicionales, infusión rápida de líquidos intravenosos o administración de fármacos.
- Puede aumentar la incidencia de parto instrumental.
- Fracaso de la analgesia. Podría ser necesaria la recolocación del catéter o incluso una nueva punción.

Menos frecuentes:

- Rotura del catéter o aguja.
- Bloqueo nervioso prolongado.

Complicaciones graves pero excepcionales: reacciones tóxicas o alérgicas del anestésico, hematoma epidural, encefalitis, meningitis, bloqueo anestésico masivo, lesión neurológica permanente.

Ubiega się Pani i będzie Pani poddana na okres porodu znieczuleniu metodą zwaną znieczuleniem zewnątrzoponowym (inaczej podoponowe, rdzeniowe), gdyż nie chce Pani odczuwać naturalnego bólu w trakcie porodu, a położnik prowadzący Pani ciążę uważa, iż metoda ta będzie korzystna w przebiegu porodu. Jednakże, nie jest to procedura niezbędna.

Znieczulenie zewnątrzoponowe polega na wprowadzeniu miejscowego środka znieczulającego, (znieczulenie zewnątrzoponowe lub podpajęczynówkowe) w przestrzeń zewnątrzoponową, podpajęczynówkową lub oponową kręgosłupa. Aby dotrzeć do tego miejsca, należy wprowadzić igłę pomiędzy dwa kręgi lędźwiowe i przeprowadzić znieczulenie miejscowe tej części ciała. Następnie, przez igłę do znieczulenia zewnątrzoponowego zostanie wprowadzony cewnik, który pozostanie w tym miejscu przez cały okres porodu, w celu ciągłego podawania środka znieczulającego, aż do narodzin Pani dziecka. W wypadku, gdyby poród okazał się kleszczowy lub przez cięcie cesarskie, poprzez cewnik zostaną podane odpowiednie środki znieczulające bez konieczności stosowania znieczulenia ogólnego.

Metoda ta, obecnie tak często praktykowana, nie jest pozbawiona ryzyka, które powinna Pani znać i akceptować. Do najczęstszych rodzajów ryzyka należą:

- Trudności w punkcji i ryzyko z nią związane (punkcja powtarzana, hematyczna, korzenia nerwowego, reakcja błędna).
- Silny i powodujący przejściową niezdolność ból głowy spowodowany punkcją przypadkową opony twardej – prawdopodobieństwo wystąpienia od 0,2% do 5%.
- Ból lędźwiowy w okresie poporodowym i dreszcze, których pojawienie się może być spowodowane samym porodem.
- Parestezja w trakcie przeprowadzania zabiegu i później, także związana z samym porodem.
- Niedociśnienie tętnicze, które wymaga zmian pozycji oraz szybkiego podania dożylnego płynów lub leków.

- Może zwiększyć się prawdopodobieństwo porodu narzędziowego.
- Niepowodzenie znieczulenia. Może okazać się konieczne wyciągnięcie i powtórne umieszczenie cewnika, a nawet ponowna punkcja.

Rzadsze przypadki:

- Złamanie cewnika lub igły.
- Długotrwałe zablokowanie nerwów.

Powikłania ciężkie, ale i bardzo rzadkie: reakcja toksyczna albo uczuleniowa na środek znieczulający; krwaki zewnątrzoponowy; zapalenie mózgu; zapalenie opon mózgowych; rozległa blokada nerwów; stałe uszkodzenie neurologiczne.

No obstante, es importante que usted sepa que en el momento actual no existe ninguna alternativa analgésica igual de efectiva para el parto.

Durante todo el tiempo que usted esté con este procedimiento será debidamente monitorizada y controlada de cerca por una matrona y el anestesiólogo responsable.

Riesgos personalizados:

Si después de leer este informe necesita alguna aclaración no dude en consultar a su médico.

Declaro que he sido informado por el médico de las ventajas e inconvenientes de la analgesia locorregional para el parto. Declaro que mis dudas han sido aclaradas satisfactoriamente, asumo los riesgos que puedan aparecer, y acepto que se tomen las medidas precisas en el caso de que surgiesen complicaciones. En consecuencia **doy mi consentimiento** para que se realice la analgesia locorregional.

Jednakże, ważne jest, aby Pani wiedziała, że obecnie nie istnieje inna, równie skuteczna metoda znieczulenia w czasie porodu.

Przez cały okres stosowania tej metody będzie Pani odpowiednio monitorowana i dokładnie kontrolowana przez położną pielęgniarkę i odpowiadającego za zabieg anestezjologa.

Ryzyko indywidualne:

W przypadku gdyby po zaznajomieniu się z treścią tego formularza okazały się potrzebne dodatkowe wyjaśnienia, proszę skonsultować się ze swoim lekarzem.

Oświadczam, że poinformowano mnie o zaletach i niedogodnościach związanych ze znieczuleniem zewnątrzoponowym na czas porodu. Oświadczam, iż moje wątpliwości zostały wyjaśnione w sposób satysfakcjonujący, przyjmuję ryzyko, które może wystąpić i wyrażam zgodę na podjęcie odpowiednich kroków w razie pojawienia się powikłań. W konsekwencji **zgadzam się** na przeprowadzenie u mnie znieczulenia zewnątrzoponowego.

Firma del paciente / Podpis pacjentki

Nombre del paciente / Imię i nazwisko pacjentki

Representante legal (en caso de incapacidad o minoría de edad del paciente) /

Uprawniony opiekun (w przypadku braku zdolności prawnej lub niepełnoletności pacjentki)

Nombre / Nazwisko DNI / Numer dowodu osobistego

Firma / Podpis Fecha / Data

Deseo hacer constar que **no consiento y rechazo** que se me realice la anestesia locorregional para el parto /

Pragnę oświadczyć, iż **nie wyrażam zgody i odrzucam** możliwość zastosowania u mnie znieczulenia zewnątrzoponowego na czas porodu.

Firma del paciente / Podpis pacjentki

Testigos / Świadkowie

(Nombre y firma) / (Imię i nazwisko i podpis)